

Jer

Chapter 6

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וּשְׁבַר	תִּקְעוּ	וּבְתִקְוֵעַ	יְרוּשָׁלַם	מִקְרֵב	בְּנִימֹן	בְּנֵי	וְהָעִזִּי	1
나팔을	불어라	그리고-에-덴고아에서	예루살렘의	에서-가운데	베냐민의	자녀들아	서둘러라	
H7782	H8628	H8620	H3389	H7130	H1144		H5756	
וּשְׁבַר	מִצְפּוֹן	נִשְׁקָפָה	רָעָה	כִּי	מִשְׁאֵת	שָׁאוּ	הַכְּרֶם־בַּיִת	וְעַל-
그리고-아픔이	북쪽에서	내다보인다	재앙이	왜냐하면	불-신호를	들어올려라	벧-하게렘에서	그리고-위에
H7667	H6828	H8259			H4864	H5375	H1021	

גָּדוֹל:
큰

베냐민 자손들이 예루살렘 중에서 피난하라 드고아에서 나팔을 불고 벤학게렘에서 기호를 들라 재앙과 큰 파멸이 북방에서 옛보아 움 이니라

צִיּוֹן:	בַּת-	רְמִיתִי	וְהַמְעַנְנָה	הַנְּהָה	2
시온의	에-딸을	멸하였다-내가	그리고-연약한-자를	아름다운-자와	
H6726	H1323	H1820	H6026	H5000	

아름답고 묘한 딸 시온을 내가 멸절하리니

סָבִיב	אֱהָלִים	עָלֶיהָ	תִּקְעוּ	וְעַד־רֵיהֶם	רְעִים	יָבֹאוּ	אֵלֶיהָ	3
사방에서	장막들을	그녀-위에	짚-것이다	그리고-그들의-양떼과-함께	목자들이	올-것이다	그녀에게	
H5439	H0168		H8628	H5739		H0935	H0413	
					יָדוּ:	אֶת-	אִישׁ	רָעוּ
					그의-손을	을	각각	먹일-것이다
					H3027	H0853	H0376	

목자들이 그 무리 양을 몰고 와서 그 사면에 자기 장막을 치고 각기 처소에서 먹이리로다

לָנוּ	אֵי	בַצְהָרִים	וְנַעֲלָה	קוּמוּ	מִלְחָמָה	עָלֶיהָ	קָדְשׁוֹ	4
우리에게	화있을지나	에-한낮에	그리고-올라가자	일어나라	전쟁을	그녀를-대적하여	거룩하게-하라	
	H0188		H5927		H4421		H6942	
			עָרַב:	צִלְלֵי-	יָנְטוּ	כִּי	הַיּוֹם	פָּנָה
			저녁의	그림자들이	늘어난다	왜냐하면	그-날이	기울었다
			H6153	H6752	H5186		H3117	H6437

너희는 그를 치기를 준비하라 일어나라 우리가 정오에 올라가자 아하 아깝다 날이 기울어 저녁별 그늘이 길었구나

ס	אַרְמְנֹתֶיהָ:	וְנִשְׁחִיתָהּ	בַּלַּיְלָה	וְנַעֲלָה	קוּמוּ	5
—	그녀의-궁전들을	그리고-파괴하자	에-밤에	그리고-올라가자	일어나라	
	H0759	H7843	H3915	H5927		

일어나라 우리가 밤으로 올라가서 그 전각들을 헐자 하도다

יְרוּשָׁלַם	עַל-	וּשְׁפָכוּ	עֵצָה	כִּרְתוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
예루살렘을	위에	그리고-쏟아라	나무를	베어라	만군의	여호와	말씀하셨다	이와-같이	왜냐하면	
H3389		H8210	H6097	H3772		H3068	H0559	H3541		
		בְּקַרְבָּהּ:	עֲשֵׂק	כִּלְהָ	הַפְּקֹד	הָעִיר	הִיא	סִלְלָה		
		그녀의-속에서	압제이다	그녀-전체가	별받는	그-도성이다	그녀는	토성을		
		H7130	H6233	H3605			H1931	H5550		

나 만군의 여호와가 이같이 말하노라 너희는 나무를 베어서 예루살렘을 향하여 홍벽을 쌓으라 이는 벌 받을 성이라 그 중에는 오직 포학한 것뿐이니라

חֲמָסָא רַעְתָּהּ הִקְרָהּ כֵּן מִיָּמֶיהָ (בֹּרֵן) כְּהִקְרִי 7
 폭력과 그녀의-악을 싸늘하게-한다 그와-같이 그녀의-물을 샘이 - 싸늘하게-하듯
[H2555](#) [H4325](#) [H0953](#)

וּמָכָה: חָלִי תַמּוּד פָּנַי עַל-בָּתּוּ יִשְׁמַע וְשָׁד 8
 그리고-상처가 병과 항상 나의-앞에 위에 그녀-안에서 들린다 그리고-파괴가
[H4347](#) [H2483](#) [H8548](#) [H6440](#) [H8085](#) [H7701](#)

샘이 그 물을 솟쳐냄 같이 그가 그 악을 발하니 강포와 탈취가 거기서 들리며 질병과 창상이 내 앞에 계속하느니라

אֲשִׁימָךְ הוֹסְרֵי יְרוּשָׁלַם פֶּן-תִּקַּע נַפְשִׁי כִּנְיָן 8
 내가-너를-만들지-않도록 혹시 너에게서 나의-영혼이 떠나지-않도록 혹시 예루살렘아 징계를-받아라
[H6435](#) [H5315](#) [H3363](#) [H6435](#) [H3389](#) [H3256](#)

שָׂמָמָה אֲרֶץ לֹא נוֹשְׁבָה: פ 9
 황폐로 땅이 황폐로
[H3427](#) [H3808](#) [H0776](#)

예루살렘아 너는 훈계를 받으라 그리하지 아니하면 내 마음이 너를 싫어하고 너로 황무케 하여 거민이 없는 땅을 만들리라

יִשְׂרָאֵל שְׂאֲרִית כִּנְפֹן יְעוֹלָלוּ עוֹלָלָה צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כָּה 9
 이스라엘의 남은-자를 포도나무처럼 꺾을-것이다 철저히 만군의 여호와 말씀하셨다 이와-같이
[H3478](#) [H7611](#) [H1612](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַשֵּׁב יָדְךָ כְּבוֹצָר עַל-סִסְלֹת: 9
 돌리라 너의-손을 포도-따는-자처럼 위에 덕굴들에
[H1219](#) [H3027](#) [H7725](#) [H5552](#)

만군의 여호와께서 이같이 말씀하시되 포도를 따 같이 그들이 이스라엘의 남은 자를 말강게 주우리라 너는 포도 따는 자처럼 네 손을 광주리에 자주자주 놀리라 하시나니

עַרְלָה הִנֵּה וַיִּשְׁמְעוּ וְאֶעֱיִדָה אֲדַבְרָה מִי עַל- 10
 할례받지-않았다 보라 그리고-듣겠는가 그리고-경고하겠는가 내가-말하고 누구에게 에게
[H6189](#) [H2009](#) [H8085](#) [H1696](#) [H4310](#)

אֲזַנָּם וְלֹא יוֹכְלוּ לְהִקְשִׁיב הִנֵּה רִדְבָר-הִנֵּה וְיָהוָה הָיָה לָהֶם 10
 그들의-귀가 할-수-없다 그리고-않는다 그리고-듣겠는가 보라 귀-기울이기 할-수-없다 그리고-않는다 그들의-귀가
[H3201](#) [H3808](#) [H0241](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1697](#) [H2009](#) [H7181](#)

לְהַרְפָּה לֹא יִתְפַּצְצוּ-בּוֹ: 10
 에-수치가
[H3808](#) [H2781](#)

내가 누구에게 말하며 누구에게 경책하여 듣게 할꼬 보라 그 귀가 할례를 받지 못하였으므로 듣지 못하는도다 보라 여호와의 말씀을 그들이 자기에게 욱으로 여기고 이를 즐겨 아니하니

בְּחוּץ עוֹלָלָה עַל-שִׁפְךָ הַכִּיל נִלְאֵיתִי מְלֵאתִי וְיְהוָה חֲמַת וְאֵת 11
 에-거리에서 아이를 위에 쏟아라 담기 지쳤다-내가 내가-가득-찼다 여호와의 진노를 그리고-을
[H2351](#) [H5768](#) [H8210](#) [H3557](#) [H3811](#) [H4392](#) [H3068](#) [H2534](#) [H0853](#)

וְעַל סוּד בְּחוּרִים יַחְדָּו נָם-אִישׁ אִשׁ עַם-אִשָּׁה וְלָכְרוּ זָקֵן 11
 늙은이가 잡힘-것이다 여자가 와-함께 남자가 또한 왜냐하면 함께 청년들의 모임을 그리고-위에
[H2205](#) [H3920](#) [H0802](#) [H0376](#) [H1571](#) [H0970](#) [H5475](#)

עַם-מְלֵא יָמִים: 11
 와-함께 날들의 가득-찬
[H3117](#) [H4390](#)

그러므로 여호와의 분노가 내게 가득하여 참기 어렵도다 그것을 거리에 있는 아이들과 모인 청년들에게 부르니 지아비와 지어미와 노인과 늙은이가 다 잡히리로다

לֹא וַיֹּאמְרוּ שׁוֹפָר לְקוֹל הַקְּשִׁיבוּ צְפִים עֲלֵיכֶם וַהֲקִמְתִּי 17
 않겠다 그러나-말했다 나팔의 에-소리를 귀-기울여라 파수꾼들을 너희-위에 그리고-세웠다-내가
 H3808 H0559 H7782 H7181 H6822

נִקְשִׁיב׃
 귀-기울이지
 H7181

내가 또 너희 위에 파수꾼을 세웠으니 나팔소리를 들으라 하나 그들의 대답이 우리는 듣지 않겠노라 하였도다

לָכֵן שָׁמְעוּ הַגּוֹיִם וַדְּעִי עֲדָה אֶת־ אֲשֶׁר־ כָּם׃ 18
 그러므로 들으라 나라들아 그리고-알라 회중이여 그 들-속에-있는-것을
 H8085 H3045 H5712 H0853

그러므로 너희 열방아 들으라 회중아 그들의 당할 일을 알라

שָׁמְעִי הָאָרֶץ הֲבָא אֲנִי הֲבָא רְעָה מִבְּיָא לְךָ הָעָם הַזֶּה פָּרִי מַחְשְׁבוֹתָם 19
 들어라 땅아 보라 내가 재앙을 가져온다 에게 그-백성에게 열매를 이 그-생각의
 H8085 H2009 H0595 H0935 H0413 H2088 H6529 H4284

כִּי עַל־ רִבְרִי לֹא הַקְּשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמָּאֶס־וּ בָה׃
 왜냐하면 에 나의-말씀에 귀-기울이지 귀-기울이지 그리고-나의-율법을 그리고-버렸다 그것을
 H1697 H3808 H7181 H8451

땅이여 들으라 내가 이 백성에게 재앙을 내리리니 이것이 그들의 생각의 결과라 그들이 내 말을 듣지 아니하며 내 법을 버렸음이니라

לָמָּה־ לָּהּ לְבֹנָה מִשְׁבָּא תְּבוּאָ וְקָנָה הַטּוֹב מֵאֶרֶץ מִרְתַּק 20
 어째서 나에게 유향이 나에게 오는가 그리고-창포가 좋은 에서-땅 면
 H4100 H2088 H3828 H7614 H0935 H7070 H776 H4801

עֲלוֹתֵיכֶם לֹא לְרִצּוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא־ עֲרִבוּ לִי׃
 너희의-번제들은 에-기쁨이 아니다 그리고-너희의-제사들은 기쁜-것이 나에게
 H3808 H7522 H2077 H6149

시바에서 유향과 원방에서 향품을 내게로 가져온은 어찌이뇨 나는 그들의 번제를 받지 아니하며 그들의 희생을 달게 여기지 않노라

לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הֲנִי נֹתֵן אֵלַי הָעָם הַזֶּה מִכְשָׁלִים 21
 그러므로 이와-같이 말씀하셨다 여호와가 보라-내가 놓는다 에게 그-백성에게 걸림들을 이
 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0413 H2088 H4383

וְכִשְׁלוֹ כָּם אָבוֹת וַיְחַדְּוּ שָׁכֵן וְרֵעוֹ וַיִּאָּבְרוּ
 그리고-걸려-넘어지리라 그것들에 아버지들과 그리고-아들이 함께 이웃과 그리고-친구가
 H3782 H0001 H7934 H7453 H0006

וְ(וַאֲבָדוּ׃)
 그리고-멸망하리라
 H0006

그러므로 나 여호와가 이같이 말하노라 보라 내가 이 백성 앞에 거침을 두리니 아버와 아들들이 한 가지로 거기 거치며 이웃과 그 친구가 함께 멸망하리라

כֹּה אָמַר יְהוָה הֲנִי בֹרָא עָם הַזֶּה מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגוֹי כָּבֹד 22
 이와-같이 말씀하셨다 여호와가 보라 백성이 온다 북쪽의 에서-땅 큰
 H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0776 H6828

יְעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־ אֶרֶץ׃
 일어난다 에서-끝들 땅의
 H5782 H3411 H0776

여호와께서 이같이 말씀하시되 보라 한 민족이 북방에서 오며 큰 나라가 땅 끝에서부터 펼쳐 일어나나니

קֹלָם וְרָחֳמוֹ וְלֹא הוּא אֲכֹזְרִי יַחְזִיקוּ וְכִידּוֹן קִשְׁת׃ 23
 그들의-소리가 동정하지 그리고-않을-것이다 그는 잔인하다 그들이-잡는다 그리고-창을 활과
[H7355](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0394](#) [H2388](#) [H3591](#) [H7198](#)

לְמַלְחָמָה כְּאִישׁ עָרוּד יִרְכָּבוּ סוּסִים וְעַל- יְהִמָּה כִּים
 에-전쟁을-위해 사람처럼 정렬되었다 그들이-타는다 말들을 그리고-위에 포효한다 바다처럼
[H4421](#) [H0376](#) [H7392](#) [H1993](#) [H3220](#)

עֲלֵיךָ בַת- צִיּוֹן:
 너를-대적하여 시온의 에-딸아
[H6726](#) [H1323](#)

그들은 활과 창을 잡았고 잔인하여 자비가 없으며 그 목소리는 바다가 흉용함 같은 자라 그들이 말을 타고 전사 같이 다 향오를 벌이고 딸 시온 너를 치려하느니라 하시도다

חֵיל הַחַזְזִיקָנוּ צָרָה יָדֵינוּ רָפוּ שְׁמֵעוּ אֶת- שְׁמֵעֵנוּ 24
 진통이 붙잡았다-우리를 곤고가 우리의-손이 늘어졌다 그것의-소문을 을 들었다-우리가
[H2388](#) [H3027](#) [H7503](#) [H8089](#) [H0853](#) [H8085](#)

כִּי־וְלָרְהָ: נָשׁ-יְרֵינִי
 낚는-여인처럼
[H3205](#)

우리가 그 소문을 들었으므로 손이 약하여졌고 고통이 우리를 잡았으므로 아픔이 해산하는 여인 같도다

חֶרֶב כִּי תִלְכּוּ (תִּלְכּוּ) אֶל- וּבְדֶרֶךְ הַשָּׁהּ (תִּצְאוּ) אֶל- 25
 칼이 왜냐하면 견지-말라 — 말라 그리고-길에서 밤으로 나가지-말라 — 말라
[H2719](#) [H1980](#) [H3212](#) [H0408](#) [H1870](#) [H3318](#) [H3318](#) [H0408](#)

לְאִיב מְנוּרָה מְסָבִיב:
 에-적의 사방에서 공포가
[H5439](#) [H4032](#) [H0341](#)

너희는 밭에도 나가지 말라 길로도 행치 말라 대적의 칼이 있고 사방에 두려움이 있음이니라

לְךָ עָשִׂי יְחִיד׃ אֲבָל בְּאֶפְרַיִם וְהַתְּפֹלְשִׁי שֶׁק׃ חֲגֹרֵי- עָמִי בַת- 26
 너를-위해 하라 독자의 애통을 재-속에서 그리고-뒤굴라 베를 두르라 나의-백성의 에-딸아
[H3173](#) [H0060](#) [H0665](#) [H6428](#) [H8242](#) [H2296](#) [H1323](#)

מְסֻפָּד תְּמָרוֹתִים כִּי פְתָאֵם יָבֵא הַשָּׂדֶד עָלֵינוּ:
 애곡을 쓴-통곡의 왜냐하면 갑자기 올-것이다 그-파괴자가 우리-위에
[H7703](#) [H0935](#) [H6597](#) [H8563](#) [H4553](#)

딸 내 백성이 굶은 베를 두르고 재에서 굴며 독자를 잃음 같이 슬퍼하며 통곡할지이다 멸망시킬 자가 홀연히 우리에게 올 것임이니라

אֶת- וּבְחִנָּת׃ וְתָעַ וּתְבַרַּר בְּעָמִי נִתְחַדָּד בְּחֹן 27
 을 그리고-시험하라 그리고-알라 요새로 나의-백성-가운데 세웠다-내가-너를 시험하는-자로
[H0853](#) [H0974](#) [H3045](#) [H4013](#) [H5414](#) [H0969](#)

וְרַכָּם:
 그들의-길을
[H1870](#)

주께서 가라사대 내가 이미 너로 내 백성 중에 살피는 자와 요새를 삼아 그들의 길을 알고 살피게 하였노라

כָּלָם וּבְרָזָל נְחֹשֶׁת רְכִיל הַלְכִי סוּרְרִים סָרִי כָּלָם 28
 그들-모두가 그리고-철이다 놋과 중상의 걸어다니는-자들이다 반역하는 돌아선-자들이다 그들-모두가
[H3605](#) [H1270](#) [H7400](#) [H1980](#) [H5637](#) [H5493](#) [H3605](#)

הִמָּה: מְשַׁחֲתִים
 그들은 파괴하는-자들이다
[H1992](#) [H7843](#)

그들은 다 심히 패역한 자며 다니며 비방하는 자며 그들은 놋과 철이며 다 사악한 자라

צָרָה	צָרָה	לְשׂוֹא	עֲפָרַת	(תָּם)	(מֵאֵשׁ)	[מֵאֲשֵׁתָם]	מִפֶּחַ	נָתַר	29
단련하는-자가	단련했다	헛되이	납이	끝났다	불에서	—	풍무가	타버렸다	
H6884	H6884	H7723	H5777	H8552	H0784	H0800	H4647	H2787	

נִתְקַן:	לֹא	וְרָעִים
분리되지	않았다	그러나-악인들이
H5423	H3808	

풍무를 맹렬히 불면 그 불에 납이 사라져서 단련하는 자의 일이 헛되게 되느니라 이와 같이 악한 자가 제하여지지 아니하나니

פ	: בָּהֶם:	יְהוָה	מָאֵס	כִּי	לָהֶם	קָרָא	נִמְאָס	כִּסְרָה	30
—	그들을	여호와가	버리셨다	왜냐하면	그들을	부름-것이다	버림받은	은이라	
		H3068				H7121		H3701	

사람들이 그들을 내어버린 은이라 칭하게 될 것은 나 여호와가 그들을 버렸음이니라